

Preface ve Mších za mrtvé

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Per Christum, Dóminum nostrum. In quo nobis spes beätæ resurrectionis effúlsit, ut, quos contrístat certa moriéndi condíció, eósdem consolétur futúrä immortalitátis promíssio. Tuis enim fidélibus, Dömine, vita mutátur, non tóllitur, et dissolúta teréstris hujus incolátus domo, ætérna in cælis habitátio comparátur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia cælestis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

Věru hodno a spravedlivo jest, slušno a spasitelno, abychom ti vždy a všude díky vzdávali, Hospodine svatý, Otče všemohoucí, věčný Bože, skrze Krista, Pána našeho. V němž nám zasvitla naděje blaženého vzkříšení, aby ty, které rmoutí jistý úděl smrti, potěšilo zaslíbení budoucí nesmrtelnosti. Tvýmť věrným, Pane, život se mění, nikoliv odnímá; a když se rozpadne dům tohoto pozemského přebývání, věčný příbytek v nebesích připraven bývá. A proto s Anděly a Archanděly, s Trůny a Panstvy a s celým zástupem nebeského vojska pějeme chvalozpěv slávy tvé, bez ustání říkajíce: Svatý, Svatý, Svatý.

Preface ve Mších za mrtvé

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Per Christum, Dóminum nostrum. In quo nobis spes beätæ resurrectionis effúlsit, ut, quos contrístat certa moriéndi condíció, eósdem consolétur futúrä immortalitátis promíssio. Tuis enim fidélibus, Dömine, vita mutátur, non tóllitur, et dissolúta teréstris hujus incolátus domo, ætérna in cælis habitátio comparátur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia cælestis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

Věru hodno a spravedlivo jest, slušno a spasitelno, abychom ti vždy a všude díky vzdávali, Hospodine svatý, Otče všemohoucí, věčný Bože, skrze Krista, Pána našeho. V němž nám zasvitla naděje blaženého vzkříšení, aby ty, které rmoutí jistý úděl smrti, potěšilo zaslíbení budoucí nesmrtelnosti. Tvýmť věrným, Pane, život se mění, nikoliv odnímá; a když se rozpadne dům tohoto pozemského přebývání, věčný příbytek v nebesích připraven bývá. A proto s Anděly a Archanděly, s Trůny a Panstvy a s celým zástupem nebeského vojska pějeme chvalozpěv slávy tvé, bez ustání říkajíce: Svatý, Svatý, Svatý.